

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Normas de seguridad

i Encontrará información detallada en el catálogo de Phoenix Contact y en las instrucciones de montaje correspondientes. Estas instrucciones pueden descargarse en la dirección phoenixcontact.net/products, en el respectivo artículo.

- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado y cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Encontrará los datos técnicos en este prospecto y en los certificados (Declaración de conformidad y otras aprobaciones, si fuera necesario).
- Para proteger el dispositivo contra daños mecánicos o eléctricos, móntelo en una carcasa que tenga el índice de protección necesario conforme a IEC 60529.
- Para usar módulos de relés, por el lado de los contactos deben cumplirse las exigencias en materia de emisión de interferencias de aparatos eléctricos y electrónicos.
- En caso de cargas altas y componente inductivo, prevea un circuito de protección (p. ej. un diodo de libre circulación, un varistor, un elemento RC, etc.) en la carga. De esta manera se evitan acoplamientos de tensión parásita en otras partes de la instalación. Los relés alcanzarán además una vida útil eléctrica más prolongada.

! **IMPORTANTE: Descarga electrostática**
Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas.

2 Descripción breve

Los módulos RIF-1-R... equipados constan del zócalo de relé RIF-1-B... sin equipar y del relé enchufable (1). Por ello, la denominación y el código de artículo impresos en el embalaje de los módulos equipados no son idénticos a los que figuran en el zócalo de relé RIF-1-B...

3 Elementos funcionales (1 / 2)

- Entrante de puente para FBS 2-6
- Zócalo de relé RIF-1-B...
- Módulo de indicación / antiparasitario (en función del tipo)
- Placa de identificación de dispositivos opcional
- Pestaña de encaje para fijación y expulsión del relé
- Relé enchufable
- Soporte doble opcional para placas de identificación STP 5-2
- Orificio de control para borne
- Entrante de puente para FBS2-8 (interno)
- Entrante de puente para FBS 2-8 (entre dos módulos)
- A** Botón Push
- Espacio para bornes
- Escotadura para STP 5-2
- Orificio de control para borne

i Introduzca el soporte doble opcional para placas de identificación (7) en las escotaduras cuadrangulares del zócalo (C) provistas para ello. No lo introduzca en los orificios de inspección del borne (8/D).

4 Instalación

! **ADVERTENCIA: Peligro de muerte por descarga eléctrica**
No realice nunca trabajos en el dispositivo cuando la tensión está aplicada.

4.1 Técnica de conexión

Requisito UL: utilice cables de cobre certificados para al menos 75 °C.

- Módulos RIF-1... con conexión por tornillo (3)
- Módulos RIF-1... con conexión Push-in (4):

Los conductores rígidos o flexibles con punteras a partir de una sección ≥0,34 mm² pueden conectarse directamente en el espacio de embornaje (A). Los conductores flexibles sin punteras hacen contacto de forma segura abriendo previamente los resortes con el botón Push (B). Accione igualmente el botón Push (B) para soltar el conductor.

4.2 Fijación sobre los carriles

Coloque al principio y al final de cada módulo de conexiones RIF-1... un soporte final. Si están sometidos a vibraciones, fije los carriles simétricos cada 10 cm.

Puede además utilizar el soporte final para los siguientes propósitos:

- para tensiones >250 V entre puntos de embornaje iguales de módulos contiguos (L1, L2, L3)
- para una separación segura entre módulos contiguos
- para una separación óptica de grupos funcionales

4.3 Punteado de potenciales de tensión

Los potenciales de tensión idénticos de bornes contiguos pueden puentearse mediante puentes enchufables FBS... (A2 con FBS 2-6 y 11/21 con FBS 2-8). (5)

Internamente pueden puentearse las conexiones 11 y 21 con el puente enchufable FBS 2-8 (6).

Encaje los puentes por completo.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Norme di sicurezza

i Per indicazioni dettagliate consultare il catalogo di Phoenix Contact e le relative istruzioni di montaggio. Queste possono essere scaricate per i singoli articoli dal sito phoenixcontact.net/products.

- L'installazione, l'uso e la manutenzione devono essere affidati a personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione fornite. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza vigenti per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali. I dati tecnici sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (valutazione di conformità ed eventuali ulteriori omologazioni).
- Al fine di proteggerlo da danneggiamenti meccanici o elettrici, installare il dispositivo in una custodia adatta con un grado di protezione adeguato secondo IEC 60529.
- Quando si utilizzano moduli con relé, attenersi sul lato dei contatti ai requisiti in materia di emissione di disturbi in impianti elettrici ed elettronici.
- In caso di carico superiore e parte di carico induttivo, predisporre un circuito di protezione dei contatti (ad esempio diodo di smorzamento, varistore, elemento RC, ecc.) sul carico. In questo modo si impedisce l'accoppiamento di tensioni di disturbo in altre parti dell'impianto. I relé garantiscono inoltre una maggiore durata elettrica.

! **IMPORTANTE: Scariche elettrostatiche**
Adottare misure di protezione contro le scariche elettrostatiche.

2 Breve descrizione

I moduli RIF-1-R... equipaggiati sono composti dallo zoccolo relé RIF-1-B... non occupato e dal relé a innesto (1). Pertanto, per i moduli equipaggiati, la denominazione e il codice articolo riportati sulla confezione non coincidono con quelli indicati sullo zoccolo relé RIF-1-B...

3 Elementi funzionali (1 / 2)

- Vano di ponticellamento per FBS 2-6
- Zoccolo relé RIF-1-B...
- Modulo di visualizzazione e protezione dai disturbi (in funzione del tipo)
- Targhetta identificativa opzionale del dispositivo
- Leva di incastro per il fissaggio e la rimozione del relé
- Relè a innesto
- Portacartellini doppio opzionale STP 5-2
- Foro di controllo per morsetto
- Vano di ponticellamento per FBS 2-8 (interno)
- Vano di ponticellamento per FBS 2-8 (tra due moduli)
- A** Pulsante
- Area morsetti
- C** Vano di apertura per STP 5-2
- D** Foro di controllo per morsetto

i Inserire il portacartellini doppio opzionale (7) negli appositi vani di apertura quadrangolari sulla base (C). Non inserirlo nei fori di controllo dei morsetti (8/D).

4 Installazione

! **AVVERTENZA: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche**
Non eseguire mai interventi sul dispositivo con la tensione inserita.

4.1 Tecnica di connessione

Requisito UL: utilizzare conduttori in rame omologati per almeno 75 °C.

- Moduli RIF-1... con connessione a vite (2)
- Moduli RIF-1... con connessione Push-in (3):

Inserire i conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione minima ≥ 0,34 mm² direttamente nell'area di fissaggio (A). I conduttori flessibili senza capocorda montati si collegano in maniera sicura aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Per liberare il conduttore premere nuovamente il pulsante a pressione (B).

4.2 Fissaggio sulla guida di montaggio

Impiegare un supporto finale all'inizio e alla fine di ogni morsettierà RIF-1.... In caso di vibrazioni fissare la guida di montaggio ogni 10 cm.

Il supporto finale può essere impiegato anche:

- in presenza di tensioni > 250 V fra punti di connessione identici di moduli affiancati (L1, L2, L3)
- per la separazione sicura tra moduli affiancati
- per la separazione ottica di gruppi funzionali

4.3 Ponticellamento di potenziali di tensione

I potenziali di tensione identici di moduli affiancati possono essere ponticellati con jumper FBS... (A2 con FBS 2-6 e 11/21 con FBS 2-8). (5)

Internamente è possibile ponticellare i collegamenti 11 e 21 con i jumper FBS 2-8 (6).

Innestare completamente i ponticelli.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Consignes de sécurité

i Vous trouverez des informations détaillées dans le catalogue Phoenix Contact et dans les instructions de montage correspondantes. Celles-ci peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : phoenixcontact.net/products.

- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques se trouvent dans la notice et les certificats joints (déclaration de conformité, autres homologations éventuelles).
- Prévoir si nécessaire le montage dans un boîtier à indice de protection adéquat selon CEI 60529 pour protéger l'appareil contre les dommages mécaniques ou électriques.
- L'utilisateur de modules à relais est tenu de respecter, du côté contacts, les exigences en matière d'émission de bruit auxquelles sont soumis les matériels électriques et électroniques.
- En présence de charges élevées et d'une composante de charge inductive, il convient de prévoir un circuit de protection des contacts (par ex. diode de roue libre, varistance, circuit RC) sur la charge. Ceci empêche l'apparition de couplages de tensions perturbatrices sur d'autres éléments de l'installation. Les relais atteignent également une longévité accrue.

! **IMPORTANT : Décharge électrostatique**
Prendre les mesures de protection appropriées contre les décharges électrostatiques.

2 Brève description

Les modules équipés RIF-1-R... sont composés de l'embase de relais non équipée RIF-1-B... et du relais enfichable (1). C'est la raison pour laquelle la désignation et la référence imprimées sur l'emballage des modules équipés ne sont pas identiques à celles de l'embase de relais RIF-1-B...

3 Eléments fonctionnels (1 / 2)

- Ligne de pontage pour FBS 2-6
- Embase de relais RIF-1-B...
- Module affichage / antiparasite (selon le type)
- Plaque de repérage, en option
- Lévrier de verrouillage pour le blocage et l'expulsion du relais
- Relais enfichable
- Porte-repère double STP 5-2, en option
- Trou d'inspection pour bloc de jonction
- Ligne de pontage pour FBS 2-8 (interne)
- Ligne de pontage pour FBS 2-8 (entre deux modules)
- A** Bouton Push
- B** Cavité de pincement de câble
- C** Découpe pour STP 5-2
- Trou d'inspection pour bloc de jonction

i Placer le porte-repère double optionnel (7) dans les découpes carrées prévues à cet effet sur l'embase (C). Ne pas le placer dans les trous d'inspection (8/D).

4 Installation

! **AVERTISSEMENT : Danger de mort par électrocution**
Ne jamais travailler sur l'appareil lorsqu'une tension est appliquée.

4.1 Connexion

Exigence UL : toujours utiliser des câbles de cuivre homologués pour au moins 75 °C.

- Modules RIF-1... à raccordement vissé (3)
- Modules RIF-1... à raccordement Push-in (4) :

Les conducteurs flexibles ou rigides, avec embouts, de section supérieure ou égale à 0,34 mm², peuvent être enfilés directement dans le serre-fils (A). Pour établir un contact solide des conducteurs flexibles sans embouts, ouvrir tout d'abord les ressorts avec le bouton Push (B). Actionner également le bouton Push (B) pour dégager le conducteur.

4.2 Fixation sur le profilé

Poser un crampon terminal au début et en fin de chaque module RIF-1.... Fixer le profilé tous les 10 cm s'il est soumis à des vibrations.

Le crampon terminal peut également être utilisé comme suit :

- pour les tensions supérieures à 250 V entre des points de connexion semblables de modules voisins (L1, L2, L3)
- en cas d'isolement sécurisé entre des modules voisins
- pour réaliser l'isolement optique de groupes fonctionnels

4.3 Pontage de potentiels de tension

Il est possible de pointer des potentiels de tension identiques existant sur des modules voisins à l'aide de ponts enfichables FBS... (A2 avec FBS 2-6 et 11/21 avec FBS 2-8). (5)

En interne, il est possible de pointer les raccordements 11 et 21 à l'aide du pont enfichable FBS2-8 (6).

Enficher les ponts entièrement.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Safety regulations

i More detailed information can be found in the Phoenix Contact catalog and the corresponding assembly instructions. These can be downloaded at phoenixcontact.net/products - search for the corresponding article.

- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. The technical data is provided in this packing slip and on the certificates (declarations of conformity, additional approvals where applicable).
- To protect the device against mechanical or electrical damage, install it in suitable housing with an appropriate degree of protection according to IEC 60529.
- When operating relay modules, comply with the requirements for noise emission for electrical and electronic equipment on the contact side.
- In the event of a higher load and inductive load component, implement a contact protection circuit (e.g., freewheeling diode, varistor, RC element) at the load. This prevents interference voltages being coupled to other system parts. The relays also contribute to a longer electrical service life.

! **NOTE: electrostatic discharge**
Take protective measures against electrostatic discharge.

2 Short description

The assembled RIF-1-R... modules consist of the relay base RIF-1-B... without components and the pluggable relay (1). For this reason, the designation and order number of the assembled modules printed on the packaging is not identical to that on the relay base RIF-1-B...

3 Function elements (1 / 2)

- Bridge shaft for FBS 2-6
- Relay base RIF-1-B...
- Display / interference suppression module (depending on type)
- Optional equipment marking label
- Snap-in lever for securing and ejecting the relay
- Pluggable relay
- Optional double marker carrier STP 5-2
- Inspection hole for terminal block
- Bridge shaft for FBS 2-8 (internal)
- Bridge shaft for FBS 2-8 (between two modules)
- A** Pushbutton
- B** Terminal space
- C** Recess for STP 5-2
- D** Inspection hole for terminal block

i Plug the optional double marker carrier (7) into the square recesses on the base (C). Do not insert it into the terminal inspection holes (8/D).

4 Installation

! **WARNING: Danger to life by electric shock**
Never perform work on the device when voltage is present.

4.1 Connection technology

UL requirement: Use copper wires that are - at minimum - approved for use above 75 °C.

- RIF-1... modules with screw connection (3)
- RIF-1... modules with push-in connection (4):

Insert solid conductors or flexible conductors with ferrule and a cross section ≥ 0.34 mm² directly in the clamping space (A). You can secure stranded conductors without ferrule reliably by opening the spring beforehand with the pushbutton (B). Press the pushbutton (B) also to release the conductor.

4.2 Fixing to the DIN rail

Place an end bracket at the start and end of each RIF-1... module strip. If subject to vibration, the DIN rail needs to be fixed at intervals of 10 cm.

The end bracket can also be used for the following purposes:

- For voltages greater than 250 V between identical terminal points of adjacent modules (L1, L2, L3)
- For safe isolation between neighboring modules
- For visual separation of functional groups.

4.3 Bridging of voltage potentials

Identical voltage potentials of adjacent modules can be bridged with plug-in bridges FBS... (A2 with FBS 2-6 and 11/21 with FBS 2-8). (5)

Internally, you can bridge the connections 11 and 21 with the plug-in bridge FBS 2-8 (6).

The bridges have to snap in completely.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Sicherheitsbestimmungen

i Detaillierte Hinweise finden Sie im Phoenix Contact-Katalog und in der zugehörigen Montageanleitung. Diese steht unter der Adresse phoenixcontact.net/products am jeweiligen Artikel zum Download bereit.

- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zertifikaten (Konformitätserklärung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.
- Bauen Sie das Gerät zum Schutz gegen mechanische oder elektrische Beschädigungen in ein entsprechendes Gehäuse mit einer geeigneten Schutzart nach IEC 60529 ein.
- Halten Sie beim Betrieb von Relaisbaugruppen kontaktseitig die Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel ein.
- Sehen Sie bei höherer Last und induktivem Lastanteil eine Kontaktschutzbeschaltung (z. B. Freilaufdiode, Varistor, RC-Glied etc.) an der Last vor. So verhindern Sie Störspannungseinkopplungen auf andere Anlagenteile. Die Relais erreichen zudem eine höhere elektrische Lebensdauer.

! **ACHTUNG: Elektrostatische Entladung**
Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung.

2 Kurzbeschreibung

Die bestückten RIF-1-R...-Module bestehen aus dem unbestückten Relaissockel RIF-1-B... und dem steckbaren Relais (1). Daher ist bei den bestückten Modulen die auf der Verpackung aufgedruckte Bezeichnung und Artikelnummer nicht identisch mit jenen auf dem Relaissockel RIF-1-B...

3 Funktionselemente (1 / 2)

- Brückenschacht für FBS 2-6
- Relaissockel RIF-1-B...
- Anzeige- / Entstörmodul (typabhängig)
- Optionales Gerätekenzeichnungsschild
- Rasthebel zur Sicherung und Auswurf des Relais
- Steckbares Relais
- Optionaler Doppelschildchenträger STP 5-2
- Prüfloch für Klemme
- Brückenschacht für FBS 2-8 (intern)
- Brückenschacht für FBS 2-8 (zwischen zwei Modulen)
- A** Push-Button
- B** Klemmenraum
- C** Aussparung für STP 5-2
- D** Prüfloch für Klemme

i Stecken Sie den optionalen Doppelschildchenträger (7) in die dafür vorgesehenen viereckigen Aussparungen auf dem Sockel (C). Stecken Sie ihn nicht in die Klemmenprüföcher (8/D).

4 Installation

! **WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag**
Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung am Gerät.

4.1 Anschlusstechnik

UL-Anforderung: Verwenden Sie für mindestens 75 °C zugelassene Kupferleitungen.

- RIF-1...-Module mit Schraubanschluss (3)
- RIF-1...-Module mit Push-in-Anschluss (4):

Starre oder flexible Leiter mit Aderendhülse ab einem Querschnitt ≥ 0,34 mm² stecken Sie direkt in den Klemmraum (A). Flexible Leiter ohne Aderendhülse kontaktieren Sie sicher, indem Sie zuvor die Feder mit dem Push-Button (B) öffnen. Betätigen Sie ebenfalls den Push-Button (B), um den Leiter zu lösen.

4.2 Befestigung auf der Tragschiene

Setzen Sie am Anfang und Ende jeder RIF-1...-Moduleiste einen Endhalter. Befestigen Sie die Tragschiene bei Vibrationsbelastung in 10-cm-Abständen.

Sie können den Endhalter außerdem für folgende Zwecke einsetzen:

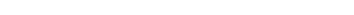
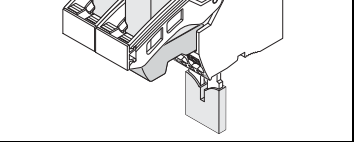
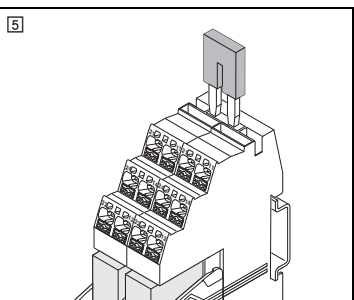
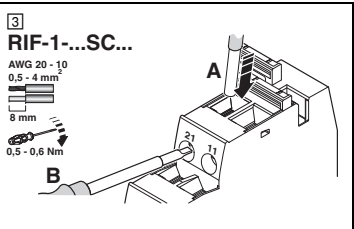
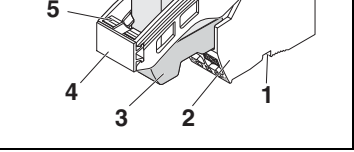
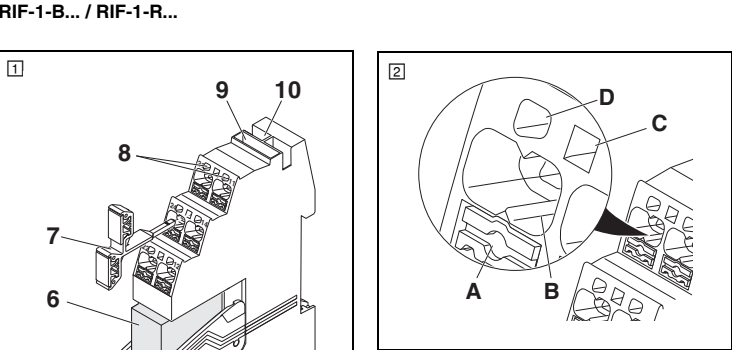
- bei Spannungen > 250 V zwischen gleichen Klemmstellen benachbarter Module (L1, L2, L3)
- bei sicherer Trennung zwischen benachbarten Modulen
- zur optischen Trennung von Funktionsgruppen

4.3 Brückung von Spannungspotenzialen

Identische Spannungspotenziale benachbarter Module können Sie mittels Steckbrücken FBS... brücken (A2 mit FBS 2-6 und 11/21 mit FBS 2-8). (5)

Intern können Sie die Anschlüsse 11 und 21 mit der Steckbrücke FBS 2-8 brücken (6).

Rasten Sie die Brücken vollständig ein.



Español		
5 Accesorios		
Denominación	Código	Descripción
ZB 5	p. ej. 1050004	Placa de identificación de dispositivos, p. ej. tira Zack de 5 mm para soporte para señalización
FBS 2-6	p. ej. 3030336	Puente enchufable, 2 polos
FBS 2-8	p. ej. 3030284	Puente enchufable, 2 polos

6 Diagramas eléctricos

- 1 contacto inversor con entrada DC (Z)
2 contactos inversores con entrada DC (B)
1 contacto inversor con entrada AC (S)
2 contactos inversores con entrada AC (H)

Italiano		
5 Accessori		
Denominazione	Cod. art.	Descrizione
ZB 5	ad es. 1050004	Targhetta identificativa, ad esempio striscia di etichette, 5 mm per portacartellini
FBS 2-6	ad es. 3030336	Jumper a 2 poli
FBS 2-8	ad esempio 3030284	Jumper a 2 poli

6 Schemi elettrici

- 1 contatto di scambio con ingresso DC (Z)
2 contatti di scambio con ingresso DC (B)
1 contatto di scambio con ingresso AC (S)
2 contatti di scambio con ingresso AC (H)

Français		
5 Accessoires		
Désignation	Référence	Description
ZB 5	par ex. 1050004	Plaque de repérage, par ex. repérage ZB, 5 mm pour porte-repère
FBS 2-6	par ex. 3030336	Pont enfichable, 2 pôles
FBS 2-8	par ex. 3030284	Pont enfichable, 2 pôles

6 Schémas de connexion

- 1x contact inverseur avec entrée DC (Z)
2x contact inverseur avec entrée DC (B)
1x contact inverseur avec entrée AC (S)
2x contact inverseur avec entrée AC (H)

English		
5 Accessories		
Designation	Order No.	Description
ZB 5	E.g., 1050004	Equipment marking label e.g. zack marker strip, 5 mm for marker carrier
FBS 2-6	E.g., 3030336	Plug-in bridge, 2-pos.
FBS 2-8	E.g., 3030284	Plug-in bridge, 2-pos.

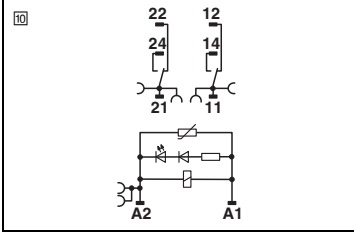
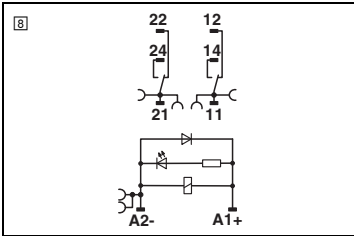
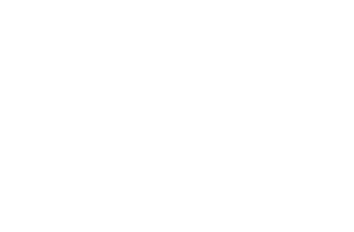
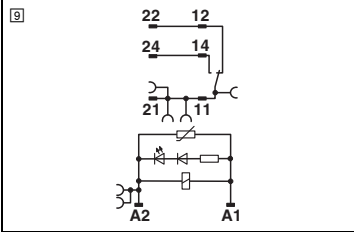
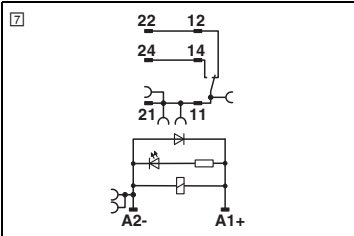
6 Circuit diagrams

- 1x changeover contact with DC input (Z)
2x changeover contact with DC input (B)
1x changeover contact with AC input (S)
2x changeover contact with AC input (H)

Deutsch		
5 Zubehör		
Bezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
ZB 5	z. B. 1050004	Gerätekenzeichnungsschild z. B. Zackband, 5 mm für Schildchenträger
FBS 2-6	z. B. 3030336	Steckbrücke, 2-polig
FBS 2-8	z. B. 3030284	Steckbrücke, 2-polig

6 Schaltbilder

- 1x Wechsler mit DC-Eingang (Z)
2x Wechsler mit DC-Eingang (B)
1x Wechsler mit AC-Eingang (S)
2x Wechsler mit AC-Eingang (H)



Datos técnicos	
Datos de entrada	
Tensión nominal de entrada U_N	
Corriente típica de entrada para U_N	
Datos de salida	
Tipo de contacto	
Material del contacto	¹⁾ dorado duro
Tensión máx. de conmutación	[V AC/DC]
Tensión mín. de conmutación	[V AC/DC]
Datos generales	
Tensión transitoria de dimensionamiento	E/S
Separación segura según IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	E/S
Tensión de aislamiento	E/S
Grado de polución	
Categoría de sobretensión	
Vida útil mecánica	operaciones
Rango de temperatura ambiente	
Posición de montaje	discrecional
Material de la carcasa	
Clase de combustibilidad según UL 94 (material de la carcasa)	

Conformidad / certificaciones	
UL, EE. UU.	
CSA	(con FBS 2-8)
Conformidad	con las directivas CEM; NSR

¹⁾ Si se sobrepasan los valores máximos indicados, quedará destruida la capa de oro. Para el funcionamiento posterior son válidos los valores del contacto estándar adyacente. Hay que contar con una reducción de la vida útil eléctrica.

Dati tecnici	
Dati di ingresso	
Tensione nominale di ingresso U_N	
Corrente d'ingresso tipica a U_N	
Dati di uscita	
Tipo contatti	
Materiali dei contatti	¹⁾ dorato
Max. tensione di commutazione	[V AC/DC]
Min. tensione di commutazione	[V AC/DC]
Dati generali	
Tensione impulsiva di dimensionamento	I/O
Separazione sicura secondo IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Tensione di isolamento	I/O
Grado di inquinamento	
Categoria di sovratensione	
Durata meccanica	cicli di operazioni
Range temperature ambiente	
Posizione d'installazione	a piacere
Materiali custodia	
Classe di combustibilità a norma UL 94 (materiale della custodia)	

Conformità / Omologazioni	
UL, USA	
CSA	(con FBS 2-8)
Conformità alle direttive EMC (compatibilità elettromagnetica) e LVD (bassa tensione)	

¹⁾ Al superamento delle soglie indicate, il rivestimento dorato viene danneggiato. Per il funzionamento successivo valgono pertanto i valori dei contatti standard a fianco. Tuttavia, si deve considerare in questo caso una durata elettrica ridotta.

Caractéristiques techniques	
Données d'entrée	
Tension nominale d'entrée U_N	
Courant d'entrée typ. pour U_N	
Données de sortie	
Type de contact	
Matériau des contacts	¹⁾ plaqué or
Tension de commutation max.	[V AC/DC]
Tension de commutation min.	[V AC/DC]
Caractéristiques générales	
Tension de choc assignée	E/S
Isolation sécurisée selon CEI 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	E/S
Tension d'isolement	E/S
Degré de pollution	
Catégorie de surtension	
Durée de vie mécanique	cycles
Plage de température ambiante	
Position de montage	indifférente
Matériau du boîtier	
Classe d'inflammabilité selon UL 94 (matériau du boîtier)	

Conformité/homologations	
UL, USA	
CSA	(avec FBS 2-8)
Conformité aux directives CEM et DBT (Basse Tension)	

¹⁾ Si la valeur maximale indiquée est dépassée, la couche d'or est endommagée. Les valeurs du contact standard voisin doivent être appliquées par la suite. Il faut alors s'attendre à une durée de vie électrique réduite.

Technical data	
Input data	
Nominal input voltage U_N	
Typical input current at U_N	
Output data	
Type of contact	
Contact material	¹⁾ hard gold-plated
Max. switching voltage	[V AC/DC]
Min. switching voltage	[V AC/DC]
General data	
Rated surge voltage	I/O
Safe isolation according to IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Insulation voltage	I/O
Pollution degree	
Overvoltage category	
Mechanical service life	switching cycles
Ambient temperature range	
Mounting position	any
Housing material	
Flammability rating according to UL 94 (housing material)	

Conformance/approvals	
UL, USA	
CSA	(with FBS 2-8)
Conformance	with EMC Directive, LVD

¹⁾ If the specified maximum values are exceeded, the gold coating will be damaged. For further operation, the values of the standard contact are applicable. You then have to expect a reduction in the electrical service life.

Technische Daten	
Eingangsdaten	
Eingangsnennspannung U_N	
typ. Eingangsstrom bei U_N	
Ausgangsdaten	
Kontaktart	
Kontaktmaterial	¹⁾ hartvergoldet
max. Schaltspannung	[V AC/DC]
min. Schaltspannung	[V AC/DC]
Allgemeine Daten	
Bemessungsstoßspannung	I/O
Sichere Trennung nach IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Isolationsspannung	I/O
Verschmutzungsgrad	
Überspannungskategorie	
mechanische Lebensdauer	Schaltspiele
Umgebungstemperaturbereich	
Einbaulage	beliebig
Gehäusematerial	
Brennbarkeitsklasse nach UL 94 (Gehäusematerial)	

Konformität / Zulassungen	
UL, USA	
CSA	(mit FBS 2-8)
Konformität	zur EMV-; NSR-Richtlinie

¹⁾ Bei Überschreitung der angegebenen Maximalwerte wird die Goldschicht zerstört. Im weiteren Betrieb gelten die Werte des nebenstehenden Standard-Kontakts. Sie müssen mit einer verminderten elektrischen Lebensdauer rechnen.

RIF-1-...			
24 V DC / 24 V AC / 120 V AC / 230 V AC			
18 mA / 33 mA / 8 mA / 6 mA			
1x21	1x21 AU	2x21	2x21 AU
AgNi	AgNi ¹⁾	AgNi	AgNi ¹⁾
250	30 / 36	250	30 / 36
12	0,1	5	0,1
6 kV			
✓			
250 V AC			
2			
III			
3x10 ⁷ (DC) / 1x10 ⁷ (AC)			
- 40 °C ... + 50 °C (AC) / - 40 °C ... + 70 °C (DC)			
PA			
V2			
CE			
20 °C: 250 V AC 11 A / 70 °C: 250 V AC 6,5 A			
250 V 2x 8 A / (250 V 1x 13 A)			

Polski		
5 Akcesoria		
Oznaczenie	Nr art.	Opis
ZB 5	np. 1050004	Tabliczka do oznaczania urządzeń, np. taśma oznaczników, 5 mm do uchwyty tabliczek
FBS 2-6	np. 3030336	Mostek wtykowy, 2-pinowy
FBS 2-8	np. 3030284	Mostek wtykowy, 2-pinowy

6 Schematy połączeń

1x zestyk przelączny z wejściem DC ^[d]

2x zestyk przelączny z wejściem DC ^[d]

1x zestyk przelączny z wejściem AC ^[d]

2x zestyk przelączny z wejściem AC ^[d]

中文		
5 附件		
品名	订货号	说明
ZB 5	例如 1050004	设备标签，例如扁平式标记条，5 mm，用于标记条支架
FBS 2-6	例如 3030336	插入式桥接件， 2位
FBS 2-8	例如 3030284	插入式桥接件， 2位

6 电路图

1x 转换触点及DC输入端 ^[z]

2x 转换触点及DC输入端 ^[d]

1x 转换触点及AC输入端 ^[d]

2x 转换触点及AC输入端 ^[d]

Русский		
5 Принадлжности		
Обозначение	Арт. №	Описание
ZB 5	например, 1050004	Табличка для маркировки устройств, например, планка Zack, 5 мм, для установки в держатели
FBS 2-6	например, 3030336	Перемычка, 2-полюсная
FBS 2-8	например, 3030284	Перемычка, 2-полюсная

6 Схемы

1x переключающих контакта со входом постоянного тока ^[z]

2x переключающих контакта со входом постоянного тока ^[d]

1x переключающих контакта со входом переменного тока ^[d]

2x переключающих контакта со входом переменного тока ^[d]

Türkçe		
5 Aksesuarlar		
Tanım	Sipariş No.	Açıklama
ZB 5	Örn. 1050004	Ekipman markalama etiketi, örn. etiket şeridi, etiket taşıyıcı için 5 mm
FBS 2-6	Örn. 3030336	Geçmeli köprü, 2-kut.
FBS 2-8	Örn. 3030284	Geçmeli köprü, 2-kut.

6 Devre şemaları

1x enversör kontak, DC girişi ^[z]

2x enversör kontak, DC girişi ^[d]

1x enversör kontak, AC girişi ^[d]

2x enversör kontak, AC girişi ^[d]

Português		
5 Acessórios		
Denominação	Código	Descrição
ZB 5	p. ex., 1050004	Placa opcional de identificação de dispositivos, p. ex. fita de identificação de 5 mm para porta-plaquetas
FBS 2-6	p. ex., 3030336	Jumper plugável, 2 polos
FBS 2-8	p. ex., 3030284	Jumper plugável, 2 polos

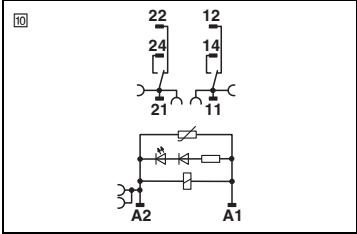
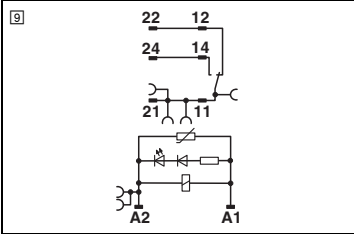
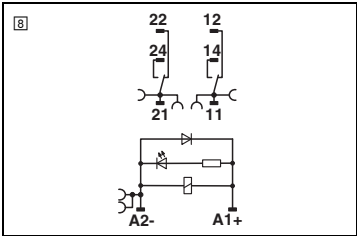
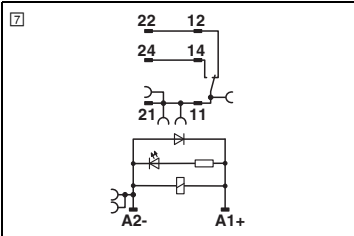
6 Diagramas de circuito

1x inversor com entrada DC ^[z]

2x inversor com entrada DC ^[d]

1x inversor com entrada AC ^[d]

2x inversor com entrada AC ^[d]



Dane techniczne
Dane wejścia
Wejściowe napięcie znamionowe U _N
Typowy prąd wejściowy przy U _N
Dane wyjścia
Rodzaj styku
Materiał styków
Maks. napięcie łączeniowe
min. Napięcie łączeniowe
Dane ogólne
Znamionowe napięcie udarowe
Bezpieczna separacja wg IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)
Napięcie izolacji
Stopień zanieczyszczenia
Kategoria przepięciowa
Żywotność mechaniczna
Zakres temperatury otoczenia
Pozycja zabudowy
Materiał obudowy
Klasa palności wg UL 94 (materiał obudowy)
Zgodność / certyfikaty
UL, USA
CSA
Zgodność

¹⁾ W przypadku przekroczenia podanych wartości maksymalnych warstwa złota ulega zniszczeniu. W dalszej eksploatacji obowiązują wartości sąsiedniego styku standardowego. Należy jednak liczyć się ze skróceniem żywotności elektrycznej.

技术数
输入数据
额定输入电压U _N
U _N 时的典型输入电流
输出数据
触点类型
触点材料
最大切换电压
最小切换电压
通用数据
额定过电压
安全隔离符合IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)
绝缘电压
污染等级
过电压类别
机械使用寿命
环境温度范围
安装位置
外壳材料
阻燃等级符合UL 94 (外壳材料)
一致性认证
UL, USA
CSA
符合

¹⁾ 如果超过规定的最大值，便会破坏镀金层。继电器继续工作时，触点参数值可参考标准触点。但电气使用寿命预计会缩短。

Технические характеристики
Входные данные
Входное номинальное напряжение U _N
тип. входной ток при U _N
Выходные данные
Тип контактов
Материал контакта
макс. коммутационное напряжение[В пер. тока/пост. тока]
мин. Напряжение переключения [В пер.тока/пост. тока]
Общие характеристики
Расчетное импульсное напряжение
Безопасное разделение согласно IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)
Напряжение изоляции
Степень загрязнения
Категория перенапряжения
механическая долговечность
коммутационные циклы
Диапазон окружающих температур
Монтажное положение
на выбор
Материал корпуса
Класс горючести согласно UL 94 (материал корпуса)
Соответствие / сертификаты
UL, США
CSA
Соответствует
Директиве по ЭМС; по низкому напряжению

¹⁾ При превышении указанного максимального значения золотое покрытие разрушается. В следующем режиме действуют значения расположенного рядом стандартного контакта. Нужно рассчитывать на сокращение срока службы электрических компонентов.

Teknik veriler
Giriş verileri
Nominal giriş gerilimi U _N
Tipik giriş akımı, U _N 'de
Çıkış verileri
Kontak tipi
Kontak malzemesi
Maks. anahtarlama gerilimi
Min. anahtarlama gerilimi
Genel veriler
Nominal aşırı gerilim
IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160) uyarınca güvenli izolasyon
I/O
Izolasyon gerilimi
Kirlilik sınıfı
Aşırı gerilim kategorisi
Mekanik işletme ömrü
anahtarlama döngüsü
Ortam sıcaklığı aralığı
Montaj pozisyonu
tümü
Muhafaza malzemesi
UL 94 uyarınca yanmazlık sınıfı (muhafaza malzemesi)
Uygunluk/onaylar
UL, USA
CSA
Uyumluluk
EMC Direktifi ile, LVD

¹⁾ Belirtilen maksimum değerlerin aşılması halinde, altın kaplama zarar görecektir. İşletme bunun ötesinde devam ettirilirse, standart kontak değerleri geçerli olacaktır. Bu durumda, işletme ömründe bir azalma beklenmelidir.

Dados técnicos
Dados da entrada
Tensão nominal de entrada U _N
Corrente tip. de entrada para U _N
Dados de saída
Tipo de contato
Material do contato
Tensão máx. de comutação
Tensão min. de comutação
Dados gerais
Tensão nominal de sobretensão
Isolamento seguro conforme IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)
E/S
Tensão de isolamento
Grau de impurezas
Categoria de sobretensão
Vida útil mecânica
ciclos de comutação
Faixa de temperatura ambiente
Posição de montagem
livre
Material da caixa
Classe de inflamabilidade conforme UL 94 (material da caixa)
Conformidade / Certificações
UL, EUA
CSA
Conformidade com a diretiva EMC e a diretiva de baixa tensão

¹⁾ Ao exceder os valores máximos indicados, a camada de ouro é danificada. Na operação posterior, valem os valores do contato padrão ao lado. Deve ser considerada uma vida útil elétrica reduzida.

RIF-1-...			
24 V DC / 24 V AC / 120 V AC / 230 V AC			
18 mA / 33 mA / 8 mA / 6 mA			
1x21	1x21 AU	2x21	2x21 AU
AgNi	AgNi ¹⁾	AgNi	AgNi ¹⁾
250	30 / 36	250	30 / 36
12	0,1	5	0,1
6 kV	^[v]		
250 V AC			
2			
III			
3x10 ⁷ (DC) / 1x10 ⁷ (AC)			
- 40 °C ... + 50 °C (AC) / - 40 °C ... + 70 °C (DC)			
PA			
V2			
CE			
^[v] 20 °C: 250 V AC 11 A / 70 °C: 250 V AC 6,5 A			
^[d] 250 V 2x 8 A / (250 V 1x 13 A)			